



Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах

# CIGR

*Newsletter Quarterly*

**Информационный бюллетень № 93**  
**Июль 2011 г.**

*С 1930 года*  
*81 год CIGR*

- 1. Новости CIGR ..... 2**
- 2. Новости Региональных и Национальных обществ ..... 6**
- 3. Новости Секций и Рабочих групп ..... 6**
- 4. Другие мероприятия ..... 10**
- 5. Публикации ..... 11**

***Commission Internationale du Génie Rural (CIGR)***

Интернет-сайт СИГР: <http://www.cigr.org/>

## 1. НОВОСТИ СИГР

### Послание Президента

Уважаемые коллеги и друзья,

За последние несколько лет Президиум СИГР занимался, помимо всего прочего, применением информационно-коммуникационных технологий для повышения качества услуг, которые СИГР оказывает профессионалам в области сельского хозяйства и биологических систем по всему миру. Раньше усилия СИГР были направлены на обеспечение присутствия СИГР во всемирной паутине и на функционирование электронного журнала СИГР. В последнее время мы были ориентированы на создание следующих ресурсов (с ними можно ознакомиться на сайте [www.cigr.org](http://www.cigr.org))



Проф. Федро Зазуэта

#### 1) Услуга по размещению материалов и трудов СИГР.

Эта услуга заключается в размещении материалов или протоколов конференций или других аналогичных мероприятий, в которых участвовала СИГР. Эта услуга доступна организаторам мероприятий для бессрочного размещения соответствующих документов.

Цель данной услуги – избежать проблем, связанных с отдельными сайтами, содержащими ценные материалы, которые со временем перестают поддерживаться и часто оказываются полностью потерянными. Это приводит к тому, что важные справочные материалы перестают быть доступными тем, кому они могли быть очень полезны.

#### 2) Цифровые версии Справочных руководств СИГР

Справочное руководство СИГР – это обширная коллекция реферативного материала по сельскохозяйственной инженерии, актуального на дату публикации. Эта шеститомная справочная серия содержит полезную информацию для инженеров и других заинтересованных лиц, деятельность которых связана с сельскохозяйственными и биосистемными технологиями и техникой.

Препятствием на пути широкого доступа к Справочным руководствам СИГР была высокая стоимость печатания. Чтобы избежать такого ограничения, оцифрованные версии Справочных руководств СИГР теперь доступны любому заинтересованному лицу для бесплатного скачивания с сайта [www.cigr.org](http://www.cigr.org).

Мы настоятельно рекомендуем, чтобы информация в этих Справочных руководствах дополнялась за счет материалов конференций СИГР и других надежных информационных источников, особенно, что касается достижений, которые имели место после даты оригинальной публикации каждого отдельного пособия.

Мы продолжаем двигаться вперед к улучшению доступа к нашему коллективному знанию путем снятия барьеров, извлекая выгоду из возможностей, которые дают платформы для сотрудничества, где может иметь место свободный обмен идеями и информацией. С этой целью я призываю Вас поделиться с членами Президиума СИГР своими соображениями о том, как мы можем воплотить в жизнь поставленную цель.

С наилучшими пожеланиями,

*Проф. Федро Зазуэта (Fedro Zazueta)*  
Президент СИГР

### Отчеты и объявления Генерального секретаря

#### 1. Краткий отчет о заседании Президиума, которое состоялось с 14:00 до 18:00 18 апреля 2011 г. в помещении В317, в La Cite Nantes Events Center в городе Нант, Франция

Присутствовали: Президент Федро Зазуэта, Президент прошлого срока Сорен Педерсен, будущий Президент Да-Вен Сан и Генеральный секретарь Тошинори Кимура

#### 1) Выдвижение кандидатур на пост следующего Президента СИГР будущего срока

Члены Президиума СИГР подтвердили, что принципиальной основой для выдвижения кандидатуры следующего Президента будущего срока является «Диверсификация по секциям и географии». До сих пор секции III, IV и V еще не были представлены. С точки зрения географии не были представлены Австралия, Россия, Китай и некоторые другие страны. На основании этих положений все члены Президиума до своего следующего заседания должны выдвинуть свои предложения.



Проф. Тошинори Кимура

#### 2) Максимальное число членов в каждом Совете секции

Члены Президиума обсудили этот вопрос, который был поднят после последнего заседания Технического совета в Квебеке, Канада. Они подтвердили, что в Уставе СИГР закреплено число 16 членов. Президент направит руководителям Советов секций просто уведомление о том, что заседания проводятся по усмотрению секции, но рекомендуется, чтобы всем заинтересованным членам было разрешено присутствовать.

#### 3) Приглашение бывших президентов СИГР на мероприятие СИГР

Валенсия, принимающая следующую конференцию СИГР в 2012 году, должна оплатить регистрационные взносы за членов Президиума в соответствии с существующей традицией. На данном этапе, Президент хотел бы обратиться к Валенсии с просьбой также освободить от уплаты регистрационных взносов бывших Президентов СИГР в знак особого внимания.

#### 4) Текущий финансовый отчет за 2010 год.

Генеральный секретарь представил текущий финансовый отчет. Члены Президиума, в основном, одобрили его. В ближайшем будущем отчет будет направлен аудиторам.

#### 5) Заявление о приеме в члены СИГР от Индии (Индийское общество сельскохозяйственной инженерии)

На последнем заседании Президиума через Skype это заявление было в целом одобрено. Если Генеральный секретариат получит оформленную окончательную заявку до конца августа, рассмотрение этого вопроса будет включено в повестку дня следующего заседания Исполнительного совета в сентябре этого года.

**6) Кандидатура следующего Генерального секретаря/Генерального секретариата на срок с 2014 года**

Хотя существует возможность, что это будет еще один университет в Японии, вакансия остается открытой. Президиум определится с кандидатурами до следующего заседания Исполнительного совета.

**7) Присуждение наград СИГР на следующей конференции СИГР в 2012 году в Валенсии, Испания.**

Президент СИГР прошлого срока, который является председателем Комитета по наградам СИГР, доложил, что был создан комитет в составе трех членов – проф. Аксель Мюнак (Alex Munack), проф. Даниэль Беркманс (Daniel Berkman) и сам Президент прошлого срока. Как было объявлено в Информационном бюллетене № 92, крайний срок выдвижения номинантов – 1 сентября. Президиум обсудил время и процедуру церемонии в Валенсии, и как получить добровольные пожертвования от промышленности на премии.

**8) Предложение о создании новых Рабочих групп**

Будущий Президент, который в настоящее время является Координатором Рабочих групп, представил два предложения – «Управление процессами в системах биопроизводства» и «Логистика». Президиум отклонил первое предложение, так как текст заявки показался дублирующим предназначение секции, и без возражений принял второе предложение.

**9) Публикации, Информационный бюллетень, сайт в Интернете, Электронный журнал и Справочное руководство.**

Генеральный секретарь доложил, что Информационный бюллетень № 92 будет издан в конце апреля, и в стадии подготовки находится Информационный бюллетень № 93. Президиум обсудил стратегию планирования и направления

Справочного руководства СИГР, его замены или электронной версии. По результатам этого обсуждения после заседания Президиума все выпуски Справочного руководства СИГР были размещены на сайте СИГР и все члены СИГР могут бесплатно ими пользоваться.

**2. График деловых встреч СИГР в 2011 и 2012 годах**

1) В 2011 г. деловые заседания Президиума, Исполнительного и Технического советов и Советов секций СИГР (секции I, III и VII) будут проведены 19 и 20 сентября в рамках Международного симпозиума СИГР 2011 года (WEF 2011) в Токио, Япония, в помещениях и в часы как показано в таблице. Обратите только внимание, что заседание Технического совета будет проведено 20 сентября, а не 19 сентября как другие заседания руководства СИГР. Просьба ко всем членам руководства принять участие в заседаниях. Генеральный секретарь направит Вам приглашительные письма и повестки дня до конца августа 2011 г.

2) В 2012 г. все рабочие совещания СИГР, включая Генеральную ассамблею, будут проходить в Валенсии, Испания, во время 3-й Международной конференции СИГР в июле.

**3. Важное объявление относительно поддержки мероприятий со стороны СИГР и использования логотипа СИГР.**

Всем членам СИГР настоятельно рекомендуется обратиться в Генеральный секретариат СИГР за поддержкой проводимого ими мероприятия со стороны СИГР независимо от того, просят ли они о спонсорской поддержке СИГР или об участии СИГР в мероприятии. Затем, если, к примеру, на заседании Президиума решено, что в данном мероприятии участвует СИГР, организаторы должны указать название «СИГР» и использовать правильный логотип СИГР на соответствующем месте в объявлении о мероприятии.

*Проф. Тошинори Кимура (Toshinori Kimura)  
Генеральный секретарь СИГР*

**График деловых заседаний СИГР в рамках WEF 2011 в Токио**

**19 Сентября (Понедельник)**

Время	Заседание	Название помещения
9:00-12:00	Заседание Президиума	Помещение Kensyushitsu
13:30-16:30	66-е заседание Исполнительного совета	Помещение Kensyushitsu
19:00-21:00	Заседание Совета секции I	Помещение № 301
19:00-21:00	Заседание Совета секции III	Помещение № 401
19:00-21:00	Заседание Совета секции VII	Помещение № 403

**20 сентября (вторник)**

Время	Заседание	Название помещения
15:30-17:30	Заседание Технического совета	Помещение № 307

*Tower Hall Funabori, Funabori 4-1-1, Edogawa-ku, Tokyo, Japan*

**Всемирные конгрессы и международные конференции СИГР, 2012–2016 гг.**

**CIGR-AgEng2012,**

**Международная конференция по инженерным вопросам в сельском хозяйстве «Сельское хозяйство и инженерия для более здоровой жизни»  
8-12 июля 2012 г. , Валенсия, Испания  
<http://www.ageng2012.org/>**

СИГР и Европейское общество аграрных инженеров (EurAgEng) проводят совместную Международную конференцию по инженерным вопросам в сельском хозяйстве в городе Валенсия, Испания, 8-12 июля 2012 г. Кроме того, частью конференции станет проводимая параллельно специальная конференция по механизации и послеуборочным технологиям и технике в развивающихся странах, которая организована UNIDO и FAO.

На конференции будут рассмотрены перспективные научные исследования, и новые инженерные решения в области производства продуктов питания и развития сельских территорий как средства повышения благосостояния людей и обеспечения их социальной поддержки. Современные проблемы, требующие решения, включают новые методы сельскохозяйственного и лесотехнического производства, сохранение природных ресурсов и ландшафта путем применения современных инженерных концепций. Более жизнеспособное производство должно приносить более высокие общественные и экономические выгоды.

Конференция CIGR-AgEng2012 приглашает представителей фундаментальных наук, промышленности, производителей сельскохозяйственной продукции, машин и оборудования, и поставщиков услуг со всего мира принять участие в обсуждении оригинальных подходов к интегрированию сельского хозяйства и инженерии для повышения качества и продолжительности жизни людей.

Отдельная, проводимая параллельно, конференция (SPC-08) по механизации в развивающихся странах рассмотрит роль механизации сельского хозяйства в экономическом развитии этих стран, как в сельскохозяйственном, так и в агропромышленном секторе; политику и стратегию содействия дальнейшему развитию механизации; возможности для развивающейся местной промышленности производить сельскохозяйственные машины и орудия; стратегии развития технологической и технической базы для обеспечения добавленной стоимости; снижение послеуборочных потерь и облегчение доступа на рынок.

#### Основные темы:

**AP:** Технологии для животноводства.  
**ED:** Образование и учебные программы.  
**EN:** Энергия, биомасса и биологические отходы.  
**ES:** Эргономика, безопасность и здоровье.  
**IT:** Информационные технологии, автоматизация и точное земледелие.  
**PF:** Послеуборочная обработка, инженерные вопросы производства продуктов питания и переработки  
**PM:** Энергомодули и техника.  
**RD:** Развитие сельской местности.  
**SE:** Постройки и природоохранные технологии  
**SW:** Инженерные вопросы использования почвенных и водных ресурсов

**Конференция CIGR-AgEng2012** планируется как большой зонтик для семи тематических конференций, проводимых одновременно, с целью активизации взаимодействия между Рабочими группами СИГР и EurAgEng

#### Отдельные конференции, проводимые параллельно (Special Parallel Conferences – SPC)

**SPC-01 - EnviroWater'2012-** 15-я межрегиональная конференция ENVIRO Water: Управление почвенными и водными ресурсами и улучшение окружающей среды (Секция I СИГР: Инженерия почвенных и водных ресурсов)  
*Председатель Jose M<sup>a</sup>. Tarjuelo, Конпредседатель: Guanhua Huang*

**SPC-02-** Вычислительная гидродинамика (CFD) – применение в сельскохозяйственных постройках (Рабочая группа по CFD Международного общества по садоводческой науке - ISHS)  
*Председатель: Ricardo Suay, Конпредседатели: In-Bok Lee и Thomas Banhazi*

**SPC-03-** IV Международный практический семинар по компьютерному анализу изображений в сельском хозяйстве (Рабочая группа СИГР по анализу изображений для сельскохозяйственных процессов и продукции)

*Председатель: José Blasco, Конпредседатели: Victor Alchanatis и Manuela Zude*

**SPC-04** - 5-й симпозиум по автоматизированным техническим средствам для внедорожной техники

*Председатель: Francisco Rovira-Más, Конпредседатель: Qin Zhang*

**SPC-05** - Международный симпозиум по окружающим условиям для выращивания сельскохозяйственных животных ILES IX

*Председатели: Richard Gates и Maria Cambra, Конпредседатели: Tami Brown-Brandl и Daniela Jorge de Moura*

**SPC-06** – Применение систем датчиков с искусственным интеллектом и беспроводных датчиков (WSN) в точном животноводстве (PLF) и точном земледелии (PA)

*Председатель: Pilar Barreiro Конпредседатель: Esmail Nadimi*

**SPC-07** – Элеваторы и гранулированные материалы (SIGMA).

*Председатель: Francisco Ayuga, Конпредседатель: Jørgen Nielsen*

**SPC-08** – Создание конкурентных преимуществ при помощи развития механизации и послеуборочных технологий и техники в развивающихся странах.

*Председатели: Chakib Jenane и Josef Kienzle, Конпредседатель: Antonio Torregosa*

#### Необходимая информация и контакты

##### Крайние сроки:

- Представление аннотаций через Интернет на сайте конференции CIGR-AgEng2012: **4 октября 2011 г.**
- Уведомление о принятии: **15 декабря 2011 г.**
- Представление полных текстов: **15 марта 2012 г.**
- Окончательная программа: **20 мая 2012 г.**

#### Страница в Интернете, регистрация и приглашение присылать доклады

Более подробную информацию по конференции, регистрации и приглашение присылать доклады можно найти на сайте конференции: <http://cigr.ageng2012.org/>

#### КОНТАКТНОЕ ЛИЦО:

*Florentino Juste  
 Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias  
 Email: [juste\\_flo@ivia.gva.es](mailto:juste_flo@ivia.gva.es)  
 Phone: +34 963 424 010; Fax: +34 963 424 002*

## XVIII Всемирный Конгресс СИГР 2014 Сельскохозяйственная и биосистемная инженерия как средство повышения качества нашей жизни Пекин, Китай, 16-19 сентября 2014 г.

XVIII Всемирный конгресс Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (СИГР) пройдет в Пекине, Китай, с 16 по 19 сентября 2014 г. Подготовка к этому важному событию проходит без проблем. Был учрежден Подготовительный комитет и Секретариат конгресса, набран соответствующий штат и созданы соответствующие условия.

**Лейтмотив:** Сельскохозяйственная и биосистемная инженерия как средство повышения качества нашей жизни

**Время проведения:** 16-19 сентября 2014 г.

Место проведения: Пекин

**Приглашение присылать доклады:**

На конгрессе будут рассмотрены, в основном, вышеуказанные темы, поэтому будут приветствоваться доклады по этим и смежным вопросам. Мы призываем ученых, профессоров, инженеров-практиков, руководителей предприятий и студентов, занимающихся инженерными проблемами в сельском хозяйстве и/или биологических системах, принять участие в этом крупном мероприятии, и приглашаем подавать заявки на выступление с докладами на конгрессе. Подробные инструкции по оформлению и подаче аннотаций докладов будут представлены во втором информационном письме.

**Офис Подготовительного комитета:**

Офис Подготовительного комитета расположен в СААМС, скоро появится Интернет-сайт Конгресса. В настоящее время Вы можете связаться с организаторами следующим образом  
 Проф. Ланфанг Жанг (Prof. Lanfang ZHANG) International Cooperation Department  
 Chinese Academy of Agricultural Mechanization Sciences (CAAMS)  
 NO.1 Beishatan Beshengmen Wai Beijing 100083 China  
 Tel: 0086-10-64882358  
 Fax: 0086-10-64883508  
 Email: [cigrwc2014@yahoo.cn](mailto:cigrwc2014@yahoo.cn)

**4-я Международная конференция СИГР  
 AgEng Conference-2016  
 Роботизированные устройства,  
 окружающая среда и безопасность  
 продуктов питания  
 26 -29 июня 2016 г. – Орхус, Дания**

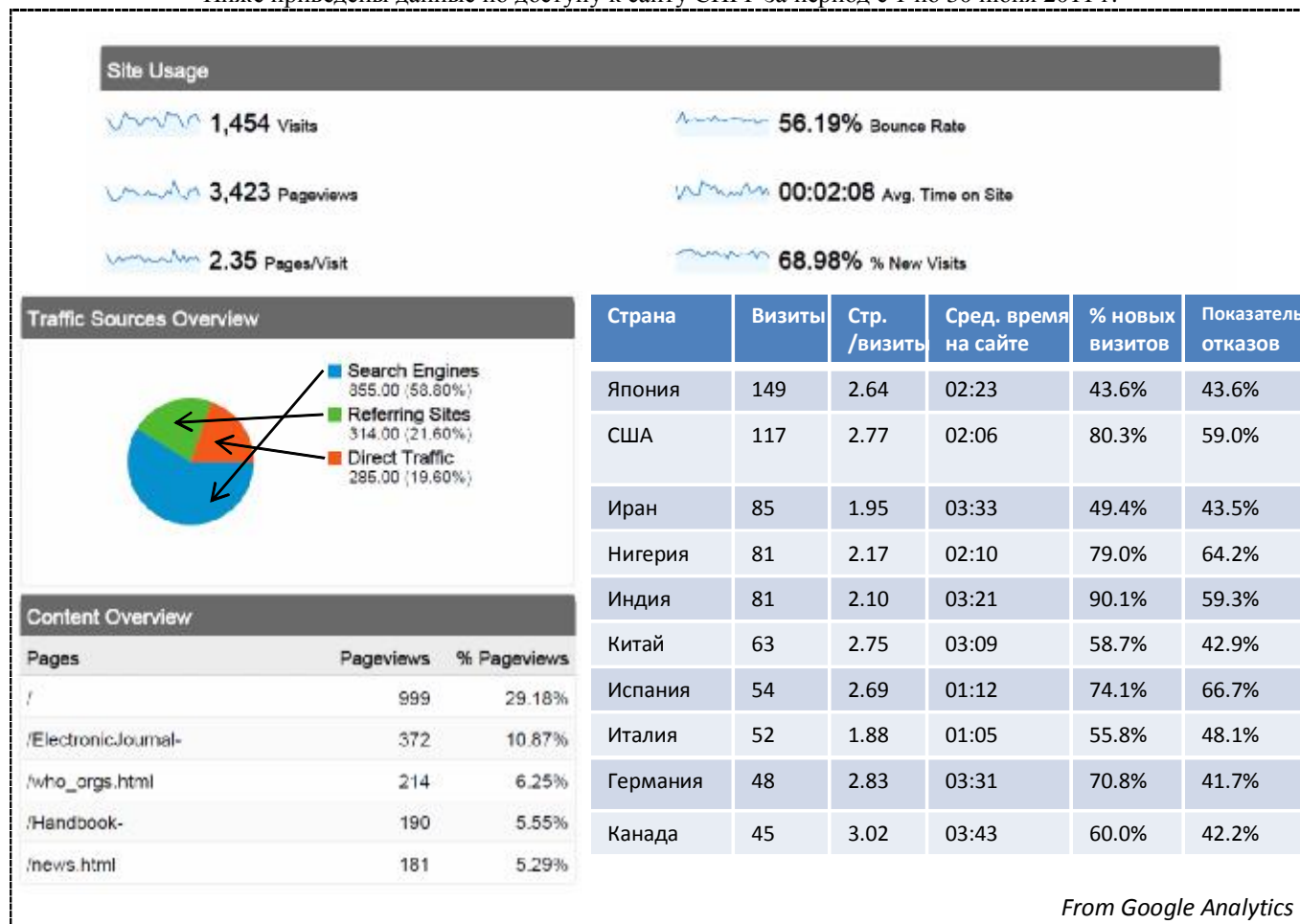
Конференция пройдет в Университете города Орхус 26-29 июня 2016 г. как совместное мероприятие СИГР (Международной комиссии по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах) и EurAgEng (Европейского общества аграрных инженеров) при спонсорской поддержке NJF (Ассоциации сельскохозяйственных ученых Северных стран) и Университета города Орхус.

Планирование и проведение конференции будет осуществляться в тесном сотрудничестве с бюро “KongresKompagniet A/S”, которое является профессиональным организатором подобных мероприятий.

Контактное лицо: Проф. Søren Pedersen  
 Email: [soeren.pedersen@agrsci.dk](mailto:soeren.pedersen@agrsci.dk)

**Отчет по сайту СИГР за 1-30 июня 2011 г.**

Ниже приведены данные по доступу к сайту СИГР за период с 1 по 30 июня 2011 г.



## 2. НОВОСТИ РЕГИОНАЛЬНЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЩЕСТВ

### Международный симпозиум СИГР 2011 Устойчивое биопроизводство – вода, энергия и продукты питания (WEF 2011) 19-23 сентября 2011 г., Токио, ЯПОНИЯ <http://www.cigr2011.org>

Организаторы рады сообщить Вам самое последнее расписание проведения Международного симпозиума СИГР

2011 г. «Устойчивое биопроизводство – вода, энергия и продукты питания» (WEF 2011), 19-23 сентября 2011 г. Токио, Япония, которое представлено ниже.

В дальнейшем с информацией и подробной программой можно будет ознакомиться на сайте <http://www.cigr2011.org>  
Мы с нетерпением ожидаем скорой встречи с Вами в Токио.

*Адъюнкт-профессор, д-р Ютака Китамура (Yutaka Kitamura)  
Офис Секретариата WEF 2011  
e-mail: [CIGR2011@agbi.tsukuba.ac.jp](mailto:CIGR2011@agbi.tsukuba.ac.jp)*

19 (пон) сентября	20 (вторник) сентября	21 (среда) сентября		22 (четв) сентября	23 (пят) сентября
МЕРОПРИЯТИЯ ДО СИМПОЗИУМА	СИМПОЗИУМ ВЫСТАВКА	ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ ОТКРЫТЫЕ СЕССИИ		СИМПОЗИУМ ВЫСТАВКА	СИМПОЗИУМ ВЫСТАВКА
С 9:00 до 12.00 Помещение Kensyushitsu -Заседание Президиума СИГР <i>Кофейный перерыв</i> <i>Обед</i> Начало в 13:00 -Регистрация	Начало в 9:00 Помещение Great Hall -Церемония открытия -Приветствия - Письмо Премьер-министра Японии - Приветственные адреса -Ключевые доклады <i>Кофейный перерыв</i> <i>Обед и семинар</i>	Начало в 8:00 -Экскурсии А. Наугоград Цукуба В. Центр Токио С. Национальный парк Nikko и озеро Chūzenji	Начало в 9:30 - Отрытые дополнительные сессии (на японском языке) -JAICABE - JSBI -NPOs -Научные программы -JSAM -JSFWR <i>Кофейный перерыв</i> <i>Обед и семинар</i>	Начало в 10:00 Помещение Great Hall -Специальные сессии (на японском языке)  Начало в 9:00 -Устные сессии <i>Кофейный перерыв</i> <i>Обед и семинар</i>  Начало в 13:00 - Запланированные сессии - Устные и постерные сессии - Специальная сессия (на японском языке) <i>Кофейный перерыв</i> - Запланированные сессии - Устные и постерные сессии - Различные заседания	Начало в 9:00 - Enviro Water - Запланированные сессии - Устные сессии <i>Кофейный перерыв</i> <i>Обед</i>  Начало в 11.30 Помещение Great Hall -Церемония закрытия
С 13.30 до 16.30 (Малый зал) - публичная лекция (на японском языке)	Начало в 13:00 -Заказной доклад - Запланированные сессии - Устные сессии - Специальная сессия <i>Кофейный перерыв</i>	Начало в 18:30 -Экскурсия D. Круиз по Токийскому заливу	- Отрытые дополнительные сессии (на японском языке) - JAICABE - JORA -NPOs -Научные программы -SCJ -JSAM - SASJ -JASI -JSFWR -Университет Хоккайдо	Начало в 13:00 - Запланированные сессии - Устные и постерные сессии - Специальная сессия (на японском языке) <i>Кофейный перерыв</i> - Запланированные сессии - Устные и постерные сессии - Различные заседания	Пост-конгрессный тур  24(суббота) - Университет в Osaka-fu -город Киото  25(воскресенье) - международный аэропорт Kansai
С 13.30 до 16.30 Помещение Kensyushitsu - 66-е Заседание Исполнительного совета СИГР <i>Кофейный перерыв</i>	С 15:30 до 17.00 Помещение Great Hall -Отрытая дополнительная сессия			Начало в 18:00 (Помещение: Zuiun& Heian) -Банкет	
С 17.00 до 19.00 (помещение Zuiun) - Прием по случаю открытия симпозиума	С 15:30 до 17.00 (Помещение 307) - Заседание Технического совета СИГР				
С 19.00 до 21.00 (к. 301,401, 403) - Заседания Советов секций СИГР	С 17:30 до 19.00 (Помещение Horai) -Вечерняя сессия				

## 3. НОВОСТИ СЕКЦИЙ И РАБОЧИХ ГРУПП

### Секция III СИГР

#### Объявление Председателя Совета секции

Технический Совет Секции III (Инженерные вопросы оборудования для растениеводства) проведет свое заседание в понедельник 19 сентября во время Международного симпозиума СИГР в Tower Hall Funabori в Токио. Приглашаю всех заинтересованных членов секции приехать и принять участие в обсуждении работы секции.

Кроме того, будет организована неформальная встреча членов Секции III в период выставки Landtechnik/Agritechnica в

Ганновере, Германия, в ноябре (время еще не определено). Пожалуйста, свяжитесь с Председателем Секции Джоном Шуеллером по адресу [schuejk@ufl.edu](mailto:schuejk@ufl.edu), если Вы заинтересованы принять участие в этой встрече с указанием дат и времени Вашего пребывания в Ганновере. Изобретение машины с совмещенными операциями для уборки огурцов 50 лет назад было



проф. Джон Шуеллер

названо и рассматривалось ASABE как историческая вежа. Бывший Президент СИГР Билл Стаут был среди трех исследователей, которые создали «сердце этой машины».

*Проф. Джон К. Шуеллер  
Председатель Секции III СИГР*

### Отчет о 33 Международном симпозиуме Секции IV СИГР

33 Международный симпозиум Секции IV СИГР по теме «Биоэнергетика и другие возобновляемые технологии и системы» (BRETS 2011), прошел в Бухаресте, Румыния, с 23 по 25 июня 2011 г.

Заседание Совета Секции IV СИГР было проведено 23 июня с 10:00 до 12:00. На заседании Совета секции присутствовали проф. Януш Печоски (Janusz Piechocki), Председатель секции IV СИГР, проф. Золтан Сибальски (Zoltan Sibalszky, Почетный председатель Секции IV СИГР, проф. Сенгиз Акдениз (Sengiz Akdeniz), заместитель Председателя Секции IV СИГР, проф. Лаурентиу Фара (Laurentiu Fara), Президент Международного научного комитета BRETS 2011, члены Совета и другие уважаемые приглашенные выступающие BRETS 2011 и румынские представители Бухарестского политехнического университета. После заседания Совета секции участники посетили лабораторию фотоэлектрических систем, встраиваемых в здания (BIPV), в Бухарестском политехническом университете.



Фотография сделана во время Пленарного заседания BRETS 2011

Открытие симпозиума состоялось после регистрации участников (14:00) и продолжалось один час. На открытии выступили: проф. Януш Печоски (Janusz Piechocki), проф. Золтан Сибальски (Zoltan Sibalszky), проф. Георге Мариан (Gheorghe Marian), проректор Бухарестского политехнического университета, проф. Тудор Присекару (Tudor Prisecaru), декан факультета механики и проф. Лаурентиу Фара (Laurentiu Fara).

Пленарное заседание, на котором председательствовал проф. Лаурентиу Фара (Laurentiu Fara) прошло с 16:00 до 18:00. На нем выступили приглашенные докладчики: проф. Аксель Мюнак (Axel Munack) «Биотопливо в Европе и Германии – потенциал и реальность», проф. Стефан Годбу (Stephane Godbout) «Производство энергии из сельскохозяйственной биомассы: перспективы в Канаде» и проф. Фернандо Себастиан «Испанский опыт утилизации биомассы для производства энергии». Затем была организована постерная сессия.

Во второй день, 24 июня, с 09:00 до 11:30 прошли четыре параллельные сессии, а именно

- Использование биомассы для производства энергии (7 докладов)
- Биотехнологические системы (7 докладов)
- Виды биотоплива (10 докладов)
- Технологии на других возобновляемых источниках энергии (7 докладов)

Участников пригласили посетить некоторые лаборатории в Бухарестском политехническом университете, в частности: лаборатории биотехнологий, котлов для сжигания биомассы, альтернативных видов топлива.

Конференция сопровождалась хорошо организованной культурной программой, в которую вошел коктейль, совместный ужин, осмотр исторического центра Бухареста и представительная пост-конгрессная учебная поездка в Трансильванию, организованная в третий день 25 июня, с посещением самой крупной в Румынии теплицы, отапливаемой энергией от сжигания древесной биомассы, церкви-крепости 13 века в Прежмере, одного из самых хорошо сохранившихся средневековых поселений – города Сигишоара, и монастыря 14 века Cozia.

В международном симпозиуме приняли участие более 50 человек из 9 стран: Канада, Франция, Германия, Венгрия, Польша, Румыния, Испания, Турция и Украина. В целом, симпозиум можно считать очень успешным мероприятием СИГР.

*Проф. Януш Печоски (Janusz Piechocki)  
Председатель Секции IV СИГР  
Проф. Золтан Сибальски (Zoltan Sibalszky)  
Почетный председатель Секции IV СИГР  
Проф. Лаурентиу Фара (Laurentiu Fara)  
Председатель Научного комитета BRETS 2011*

## СЕКЦИЯ IV СИГР

### Синергия в техническом развитии сельского хозяйства и пищевой промышленности

**II Международная конференция Венгерского Национального комитета СИГР, Факультета машиностроения Университета Святого Иштвана и Отделения сельскохозяйственных наук Венгерской академии наук, Университет Святого Иштвана Гёдёллэ, Венгрия 9-15 октября 2011 г.**

**Темы:** Обращая особое внимание на техническое и технологическое развитие, участники конференции обсудят взаимодействие (синергию) между сельским хозяйством и промышленностью, энергетикой, образованием и научно-исследовательской работой. Темы касаются систем производства сельскохозяйственных культур, овощей и фруктов, послеуборочных технологий, животноводства, методик измерения, фундаментальных исследований в сельскохозяйственной инженерии, экономики сельскохозяйственного производства, лесотехнических проблем, ресурсов возобновляемой энергии и сырьевых

ресурсов, машиностроения, технического обслуживания машин, организации использования техники. Конференция посвящена современным проблемам солнечной, геотермальной и ветровой энергии и энергии, получаемой из биомассы, тепловым насосам и комбинированным энергетическим установкам с использованием возобновляемых видов энергии. Помимо вышеперечисленных актуальных проблем, а также результатов исследований в области охраны окружающей среды, логистики и точного земледелия, будут обсуждаться вопросы компьютерного моделирования, производственных систем и управления проектами.

#### Важная информация:

Крайний срок подачи аннотаций: **23 мая 2011 г.**

Окончание регистрации: **25 июля 2011 г.**

Крайний срок подачи полных текстов докладов: **9 сентября 2011 г.**

Открытие конференции: **9 октября 2011 г.**

Двухдневные ознакомительные поездки на выбор: **14-15 октября 2011 г.**

Подробная программа конференции и информация по регистрации – на сайте <http://www.synergy.szie.hu>

#### Дополнительную информацию можно получить у

Д-р Золтан Бартфай (Zoltán BÁRTFAI), Оргкомитет

e-mail: [synergy@gek.szie.hu](mailto:synergy@gek.szie.hu)

tel: +3628522047

### Секция VI СИГР

## Отчет о 6-м Международном техническом симпозиуме СИГР

### «На пути к устойчивой продовольственной цепочке»

**18-20 апреля 2011 г., Нант, Франция**

Подкрепляя успех 1-го Международного симпозиума по переработке биологической продукции и безопасности продуктов питания в Пекине в октябре 2004 г., 2-го Международного симпозиума по перспективам техники для пищевой промышленности в Варшаве в апреле 2006 г., 3-го Международного симпозиума по пищевым и сельскохозяйственным продуктам: переработке и инновациям в Неаполе в сентябре 2007 г., 4-го Симпозиума по технологиям пищевых продуктов и биологических процессов в г. Фос ду Игуасу, Бразилия, 31 августа-4 сентября 2008 г., и 5-го Симпозиума по производству пищевых продуктов, технологиям мониторинга биологических процессов и управлению качеством продовольствия в Потсдаме, Германия в сентябре 2009 г., 6-й Международный технический симпозиум Секции VI СИГР «На пути к устойчивой продовольственной цепочке» прошел в Нанте, Франция, 18-20 апреля 2011 г.



Проф. Da-Wen Sun

Симпозиум был организован Национальным колледжем по ветеринарии, науке о продуктах питания и технике для пищевой промышленности Франции - Oniris и Секцией VI СИГР, и был поддержан такими крупными

международными организациями как IAEF (Международная ассоциация инжиниринга и продуктов питания), EFFoST (Европейская Федерация науки и технологии производства продуктов питания), ASABE (Американское общество инженеров сельского хозяйства и биологии) и EurAgEng (Европейское общество аграрных инженеров), а также местными организациями, такими как GEPEA (Лаборатория проектирования технологических процессов в области экологии и пищевой промышленности), CNRS (Национальный центр научных исследований Франции), INRA (Национальный институт агрономических исследований Франции), и многими другими.

Тема конференции – движение к устойчивой продовольственной цепочке. Сегодня перед всеми участниками системы производства и сбыта продовольственной продукции стоит ряд острых вопросов – как обеспечить безопасными и здоровыми продуктами питания население земного шара, которое по прогнозам к 2050 году достигнет 9 миллиардов; как обеспечить долговременную устойчивость производственных систем в сельском хозяйстве и пищевой промышленности; как наиболее эффективно внедрять инновационные решения во все звенья продовольственной цепочки. Поэтому пищевая промышленность прикладывает значительные усилия для создания инновационных технологий, которые могли бы обеспечить значительные выгоды как потребителям, так и окружающей среде, и для разработки широкого спектра продукции с увеличенным сроком хранения, улучшенными функциональными характеристиками и повышенным качеством. В частности, значительные успехи были достигнуты в разработке новаторских методов переработки продукции, современных средств мониторинга, эффективных систем управления качеством, обеспечивающих безопасность продуктов питания, повышение их питательной ценности и минимизацию негативного воздействия на окружающую среду. Однако, несмотря на эти технические и технологические достижения, остаются нерешенными некоторые фундаментальные вопросы, исследовательский интерес к которым достаточно высок, что подтверждается большим числом докладов, поданных на конференции.

В целом конференция привлекла внимание 479 авторов докладов из 43 стран. После рецензирования 432 доклада из 42 стран были приняты для представления на симпозиуме (Рис. 1). На мероприятии присутствовали 327 человек из 44 стран (Рис.2). За два дня на 22 параллельно проведенных сессиях прозвучала 121 устная презентация, 7 устных презентаций прошли на специальной сессии в третий день. Остальные доклады были представлены в виде постеров на протяжении всей конференции. Среди молодых ученых – основных авторов моложе 35 лет, был проведен конкурс на лучший постер и присуждена одна первая премия, две вторых премии и четыре третьих премии. В качестве премий вручались две (первая премия) или одна (другие премии) новые книги из серии «Современная техника пищевой промышленности», предоставленные издательством CRC Press, и Удостоверение. Церемония награждения прошла в начале ужина по случаю проведения конференции во время круиза на прекрасном теплоходе по реке Эрдр вечером во вторник 19 апреля при очень хорошей погоде.

В период проведения симпозиума прошли также заседания руководства СИГР, в том числе заседание Президиума СИГР в понедельник 18 апреля, и заседание Совета секции VI СИГР во вторник 19 апреля.

Полные тексты докладов, представленных на конференции, были опубликованы в сборнике материалов конференции на CD-ROM. Как и на предыдущих симпозиумах, отдельные доклады будут опубликованы в специальном выпуске международного журнала «Food and Bioprocess Technology – an International Journal», издательства Springer, который в



настоящее время находится в стадии подготовки.

7-й Международный симпозиум Секции VI СИГР пройдет в Стелленбосском университете (ЮАР) с 25 по 28 ноября 2012 года. Подробности о 7-м симпозиуме будут опубликованы в

Информационном бюллетене СИГР по мере их поступления.

*Проф. Да-Вен Сан  
Координатор Рабочих групп СИГР  
Будущий Президент СИГР*

Рис. 1. Количество принятых докладов по странам



Рис. 2. Количество участников по странам



**Рабочая группа СИГР по безопасности  
продуктов питания  
Отчет по практическому семинару по  
безопасности продуктов питания в Дижоне**

Рабочая группа СИГР по безопасности продуктов питания организовала в апреле 2011 года практический семинар по достижениям и тенденциям в обеспечении безопасности продуктов питания в Дижоне, Франция. Практический семинар был первым мероприятием Рабочей группы, которая была официально создана на Всемирном конгрессе СИГР в июне 2010 г. в Квебеке, Канада.

Практический семинар был проведен непосредственно перед началом симпозиума Секции VI СИГР в Нанте. Он был организован Рабочей группой по безопасности продуктов питания совместно с Emrgara (Бразильской корпорацией по исследованиям в сельском хозяйстве) и Agrosup Dijon, где и прошло данное мероприятие. На симпозиуме было представлено 87 докладов, в центре внимания которых были различные аспекты безопасности продовольствия по всей производственной цепочке – от сырьевых материалов до продуктов питания и от производственных процессов до анализа конечного продукта. В симпозиум вошли 19 заседаний по 4 секциям: риски и возможность оперативного контроля; химические, микробиологические и генетические риски; процессы консервации продуктов питания; анализ продуктов

на безопасность. В программу вошли устные сессии, на которых было представлено в общей сложности 11 докладов по тем же темам, что и на секциях. Кроме того, 57 постерных докладов были сгруппированы по следующим темам: продовольственная микробиология; риски, оперативный контроль и безопасность продовольствия; анализ продуктов питания и загрязняющих веществ; процессы консервации и технологии пищевых продуктов. Помимо технических секций, прошло обсуждение перспектив и деятельности Рабочей группы, куда могут войти ежегодные практические семинары, создание сайта в Интернете, публикация материалов в специальном выпуске международного журнала «Food and Bioprocess Technology – an International Journal», разработка справочного документа по

законодательству в области обеспечения глобальной безопасности новых технологий. Следующий практический семинар запланирован на июль 2012 года в Валенсии в период проведения 3-й Международной конференции СИГР по сельскохозяйственной инженерии, а 3-й практический семинар пройдет в Гельфе, Канада, в 2013 году.

*Др. Амури Розенталь (Amauri Rosenthal)*

*Заместитель руководителя Рабочей группы по безопасности продуктов питания*

## 4. ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

### XXIV Всемирный дорожный конгресс PIARC (Всемирной дорожной ассоциации)

**город Мехико, Мексика  
26-30 сентября 2011 г.**

На некоторых сессиях будут рассмотрены проблемы небольших (сельских) дорог. Будет представлен отчет Технического комитета А.4 «Системы сельских дорог и доступность сельской местности». Кроме того, заявлено проведение специальной сессии «Устойчивое обслуживание сельских дорог»  
Более подробная информация на <http://www.piarc.org>

*Д-р Геррум Ж. Карсьенс (Gerrit J. Carsjens)  
Секретарь Секции I СИГР*

### Отчет об участии в 37-й сессии Конференции ФАО

**25 июня - 2 июля 2011 г.**

В течение 7 дней Конференции были представлены и обсуждены многие различные вопросы. Ниже представлены те основные темы, которые представляют интерес в связи с миссией СИГР (материал взят из выпущенных официальных документов):

**Жизненно-важная роль женщин в сельском хозяйстве и развитии сельских районов:** ликвидация разрыва между мужчинами и женщинами в отношении доступа к сельскохозяйственным ресурсам и средствам производства привела бы к 20-30-процентному повышению урожайности на фермах женщин и к 2,5-4-процентному росту объема сельскохозяйственного производства в развивающихся странах, что, в свою очередь, могло бы уменьшить число страдающих от недоедания людей в мире на 12-17 процентов, или на 100-150 миллионов человек. В принятых документах также был приведен обзор рекомендаций в отношении политики и апробированных стратегий устранения гендерного разрыва в области сельского хозяйства и развития сельских районов.

**План осуществления Глобальной стратегии совершенствования сельскохозяйственной статистики:** ФАО в сотрудничестве с другими международными, региональными и национальными организациями должна разработать План осуществления Глобальной стратегии (принятый Советом безопасности ООН) и мобилизовать все необходимые ресурсы для его претворения с привлечением всех ключевых заинтересованных сторон на национальном, региональном и международном уровне. В настоящее время завершается работа над Глобальным планом осуществления и Региональным планом для Африки, тогда как подготовка плана для Азии, стран Тихоокеанского бассейна и Латинской Америки только началась. Проекты Глобального плана и Плана осуществления для Африки были представлены и обсуждены более чем 300 старшими экспертами из более чем 70 стран во время Пятой

международной конференции по сельскохозяйственной статистике в Кампале, Уганда, в октябре 2010 г.

**Международный год леса 2011:** ФАО призывает страны принять активное участие в праздновании Международного года леса 2011 и с этой целью развивать сотрудничество. Совет признает важность наличия соответствующих ресурсов для успешного проведения мероприятий по привлечению внимания общественности к проблемам леса и призывает страны и ФАО выявлять возможное взаимодействие инновационные подходы в этом направлении. Он также подчеркивает важную роль Международного дня леса в пропаганде устойчивого управления лесными ресурсами и для оказания поддержки такому управлению и рекомендует ФАО послужить информационным центром мероприятий, связанных с проведением Международного дня леса.

**Утверждение бюджета:** Конференция, как управляющий орган ФАО, единогласно утвердила очередной бюджет организации по программам в размере \$1005,6 миллионов долларов США на 2012-2013 гг., что соответствует повышению на 1,4% по сравнению с текущим двухлетним периодом. Бюджет отражает затраты на полную реализацию запланированных рабочих программ, а также Оперативного плана действий по реформированию ФАО. Признавая необходимость финансовой поддержки программ ФАО, страны-члены призвали Генерального директора к повышению эффективности, а также к формированию сберегательного фонда в размере 34,5 миллионов долларов США, не считая уже запланированных сберегательных фондов. Ожидается, что в дополнение к этому добровольные пожертвования от стран-членов и других партнеров составят 1,4 миллиарда долларов США за следующий двухлетний период.

**Состояние сельского хозяйства и производства продовольствия:** В настоящем документе на основании данных, доступных на июнь 2011 года, анализируется динамика цен на международных и внутренних рынках. Документ обращает внимание на последствия высоких цен на продовольствие, их волатильности и вялого роста экономики для ситуации с голодом и недоеданием в мире. Положение в области производства, потребления и торговли продовольствием и сельскохозяйственными товарами анализируется на глобальном уровне и на уровне регионов, рассматриваются меры, необходимые для повышения устойчивости рынков к воздействиям ценовых колебаний и экономической неустойчивости. Актуализированная информация о рынках сырьевых товаров и ценах публикуется в различных информационных материалах ФАО: Продовольственный прогноз, Монитор мировых цен на продовольствие, Перспективы сельскохозяйственных культур и положение с продовольствием, Положение с продовольствием в мире и др. В настоящее время индекс продовольственных цен ФАО выше уровня, наблюдавшегося

в период кризиса продовольственных цен 2007-2008 годов. Поэтому следует в будущем обеспечить действенность ответных мер политического характера в плане помощи в смягчении последствий и в управлении рисками, связанными с волатильностью цен, путем укрепления устойчивости глобальной продовольственной системы и защиты наиболее уязвимых слоев от потрясений.

**Ход осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных:** настоящий документ содержит обзор работы, проделанной ФАО в сотрудничестве с партнерами под руководством Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных с 2009 года. Конференция предложила призвать ФАО сотрудничать с другими организациями и учреждениями в осуществлении политики, направленной на сохранение и сбалансированное использование биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая генетические ресурсы животных, и, в частности, изучить вопрос о возможных организационных мерах в рамках IPBES (Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам), включая возможные правовые, финансовые и административные последствия для ФАО.

**Глобальное искоренение чумы крупного рогатого скота** было официально отмечено специальным пленарным заседанием. Чума крупного рогатого скота, скоро войдет в историю, как первое заболевание животных, которое удалось победить благодаря усилиям людей, и только второе заболевание любого вида, после человеческой оспы. Успешная борьба против чумы КРС наглядно показала, чего можно достичь, когда сообщества, страны и организации работают сообща. После десятилетий попыток ликвидировать заболевание, которое продолжало пересекать национальные границы, страны и организации пришли к соглашению о необходимости координации усилий в рамках единой целостной программы. Программа искоренения чумы КРС является частью «Системы чрезвычайных профилактических мер по борьбе с трансграничными вредителями и заболеваниями животных и растений (EMPRES)» ФАО.

**Избрание в качестве Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных наций (ФАО)** Жозе Грациану да Силва из Бразилии. Грациану да Силва, которому 61 год, получил 92 голоса из 180 поданных голосов и одержал верх над бывшим министром иностранных дел Испании Мигелем Анхелом Моратиносом, который набрал 88 голосов. В качестве чрезвычайного

государственного министра Бразилии по вопросам продовольственной безопасности и борьбы с голодом он курировал выполнение национальной чрезвычайно успешной программы «Искоренение голода» («Fome Zero»), в разработке которой он также играл ведущую роль. Благодаря этой программе в Бразилии за пять лет из тисков крайней нищеты удалось высвободить 24 миллиона человек и сократить число страдающих от недоедания на 25%.

**Подготовка ФАО к встрече на высшем уровне RIO+20: Экологизация экономики через сельское хозяйство «Greening The Economy With Agriculture (GEA)»** - второстепенный вопрос на 37-й сессии Конференции: членом ФАО проинформировали о ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по Устойчивому Развитию (UNCSD), которая должна пройти в Рио-де-Жанейро, Бразилия, с 4 по 6 июня 2012 г. (Rio+20). Конференция, как решено на Генеральной Ассамблее, будет сосредоточена на двух основных темах: 1) Зеленая экономика в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты и 2) Институциональная основа для устойчивого развития. ФАО примет участие в подготовительных мероприятиях UNCSD с целью решения комплексной проблемы устойчивости, включая взаимосвязанные экологические, социальные и экономические измерения. В частности, ФАО принимает на себя обязательство изучить, каким образом концепция зеленой экономики может претворяться в жизнь в продовольственном и сельскохозяйственном секторах. Учитывая важность сельского, лесного и рыбного хозяйства в смягчении проблемы нищеты и огромное воздействие (положительное или негативное) управления ими на природные ресурсы, эти сектора составляют существенную часть любой стратегии зеленой экономики. Зеленая экономика нуждается в удвоенных усилиях для повышения производительности сельского хозяйства и пищевой промышленности и для более высокой, как экологической так и экономической эффективности в использовании ресурсов на протяжении всей продовольственной цепочки: от ресурсов, которые использовались первоначально и повторно в производственных процессах, через минимизацию отходов во время послеуборочной обработки, переработки, розничной продажи и потребления, до взаимовыгодной торговли

Все соответствующие документы доступны на <http://www.fao.org/bodies/conf/c2011/en/>

*Проф. Паоло Менезатти (Paolo Menesatti),  
Член Совета секции VI СИГР*

## 6. Публикации

**Международная сельскохозяйственная инженерия: Электронный журнал СИГР**  
Д-р Wang Yingkuan, действующий главный редактор  
ISSN 1682-1130

Адрес для отправки рукописей  
на рецензию:  
[www.CIGRjournal.org](http://www.CIGRjournal.org)

Со времени введения в действие Системы Открытого Журнала (OJS) число поданных рукописей и зарегистрированных пользователей продолжает расти. Ниже представленная таблица показывает статистические данные по Электронному журналу СИГР с января по март 2011 г. после использования Системы Открытого Журнала.

**Примечание:** Процент прошедших рецензирование рукописей может не доходить до 100%, так как поданные повторно рукописи или уже приняты, или отклонены, или все еще находятся на рецензии.

С января по март 2011 года, было подано 37 рукописей, что немного больше, чем 32 рукописи, поданные с октября по декабрь 2010 г.. В среднем на рецензирование и публикацию рукописи требуется значительно больше 30 дней (по сравнению с данными по первому кварталу). Как можно видеть, многие рукописи (51%, что меньше чем 68% в прошлом периоде) ожидали своей очереди на рецензирование у редакторов секций. Тому есть ряд причин, таких как неплавный переход после ухода в отставку некоторых секционных редакторов, слишком большая нагрузка на ограниченное число секционных редакторов, неопытность в рецензировании в диалоговом режиме с использованием Системы Открытого Журнала, и некоторые другие причины личного характера. Многие авторы жалуются на слишком большую



Д-р Wang Yingkuan

задержку. В скором времени должны быть приняты меры по ускорению процесса рецензирования.

По состоянию на 24 июня 2011 г. общее число зарегистрированных пользователей журнала СИГР через Систему Открытого Журнала достигло 7388 человек, из них 3720 новых пользователей, зарегистрированных читателей – 6877, из них 3674 новых, однако среди них только 1047 зарегистрировались в базе данных журнала как рецензенты. (68 новых). По сравнению с числом зарегистрированных пользователей на конец 2010 года и на конец марта 2011 г. за последние шесть месяцев произошло их значительное увеличение. Из-за недостаточности полной учетной информации, особенно относительно тематики рецензирования, трудно выбрать подходящих рецензентов в соответствии с их знаниями и опытом. Электронный журнал СИГР будет сердечно приветствовать Ваше участие и будет признателен за Ваше содействие. Если Вы не зарегистрировались в Электронном журнале СИГР, пожалуйста, сделайте это, зайдя на веб-сайт и зарегистрировавшись, как автор или рецензент. Кроме того, чтобы повысить число рецензентов, при подаче заявок на публикацию в Электронном журнале СИГР авторов призывают порекомендовать 3-5 квалифицированных эксперта в качестве потенциальных рецензентов их рукописей.

Вместе с тем, в Журнал СИГР подано в общей сложности 215 рукописей, 6 статей принято, остальные находятся на

рецензировании и доработке. Спасибо за внимание.

Др. Wang Yingkuan,

Главный редактор Электронного журнала СИГР

Статистические данные за 2011 г. по электронному журналу СИГР  
(с января по март)

Выпуски (том 13, № 1 за 2011 г.)	Издан 1 (№ 1)
Число единиц (научно-исследовательских статей)	Издано 15 в № 1
Общее число новых поданных рукописей	37
Прошли рецензирование	18
Были задержаны у редакторов секций	19 (51%)
Находятся на рецензии с некоторыми замечаниями	9 (24%)
Находятся на рецензии без замечаний	4 (11%)
Принято	3 (8%)
Отклонено	8 (21%)
Подано повторно	4,0
Количество дней от подачи до завершения рецензирования	Более 80
Количество дней от подачи до публикации	Более 150

#### Советы Секций СИГР (по состоянию на 2011 г.)

<b>Секция I:</b>	<i>Земельные и водные ресурсы</i>	(Председатель: Хуанхуа Хуанг - Guanhua Huang (Китай))
<b>Секция II:</b>	<i>Постройки и окружающая среда</i>	(Председатель: Томас Баньязи - Thomas Banhazi (Австралия))
<b>Секция III:</b>	<i>Растениеводство</i>	(Председатель: John K. Schueller – Джон К. Шуеллер (США))
<b>Секция IV:</b>	<i>Энергия в сельском хозяйстве</i>	(Председатель Януш Печоски - Janusz Piechocki (Польша))
<b>Секция V:</b>	<i>Управление системами</i>	(Председатель: Клаус Грон Соренсен - Claus Gron Soerensen (Дания))
<b>Секция VI:</b>	<i>Биологические процессы</i>	(Председатель: Линус Опара - Linus Opara (ЮАР))
<b>Секция VII:</b>	<i>Информационные технологии</i>	(Председатель: Сейши Ниномия - Seishi Ninomiya (Япония))

Всю корреспонденцию и информацию о предстоящих мероприятиях следует направлять в

#### ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ CIGR

**Профессор д-р Тошинори Кимура, Генеральный секретарь**

**Адъюнкт-профессор д-р Ютака Каизу, Главный редактор**

Университет на Хоккайдо

Исследовательский факультет сельского хозяйства

Кита-9, Ниши-9 Кита-ку, Саппоро, Хоккайдо 060-8589, Япония,

Тел.: +81-11-706-3885; Факс: +81-11-706-4147

Электронная почта: [cigr\\_gs2010@bpe.agr.hokudai.ac.jp](mailto:cigr_gs2010@bpe.agr.hokudai.ac.jp)

**Professor Dr. Toshinori Kimura, Secretary General**  
**Associate Professor Dr. Yutaka Kaizu, Editor in Chief**

Hokkaido University,

Research Faculty of Agriculture

Kita-9, Nishi-9 Kita-ku, Sapporo, Hokkaido 060-8589, Japan

Tel.: +81-11-706-3885; Fax: +81-11-706-4147

E-mail: [cigr\\_gs2010@bpe.agr.hokudai.ac.jp](mailto:cigr_gs2010@bpe.agr.hokudai.ac.jp)

#### ОГОВОРКА ОБ ОТКАЗЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информационный бюллетень CIGR – ежеквартальная публикация Генерального Секретариата CIGR. Этот информационный бюллетень доступен на французском, арабском, китайском и русском языках. CIGR не несет ответственности за заявления и точки зрения, выраженные авторами. Несмотря на то, что были приложены все усилия для обеспечения максимальной точности информации, отраженной в этом бюллетене новостей, редакторы не выдают никакие прямые или подразумеваемые гарантии точности. Редакторы не несут ответственности или обязательств перед любым лицом или организацией в связи с ущербом или убытками, которые связаны или вытекают из содержания этого бюллетеня новостей.